



### Рецензия

УДК 811.161.1>36

DOI: 10.25688/2076-913X.2022.46.2.19

### РЕЦЕНЗИЯ НА:

**Интерактивный подход к описанию лексики и грамматики:  
монография / Е. Г. Борисова. М.: Флинта, 2021. 196 с.**

**Григорьева Елена Яковлевна**

Московский городской педагогический университет,  
Москва, Россия,  
egrig@inbox.ru

*Для цитирования:* Григорьева Е. Я. Рецензия на: Интерактивный подход к описанию лексики и грамматики: монография / Е. Г. Борисова. М.: Флинта, 2021. 196 с. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование».* 2022; 46 (2): 196–199. DOI: 10.25688/2076-913X.2022.46.2.19

### Review

### REVIEW OF:

**An interactive approach to describing vocabulary and grammar:  
monograph / E. G. Borisova. Moscow: Flinta, 2021. 196 p.**

**Elena Ya. Grigoryeva**

Moscow City University,  
Moscow, Russia,  
egrig@inbox.ru

*For citation:* Grigoryeva E. Ya. Review of: An interactive approach to describing vocabulary and grammar: monograph / E. G. Borisova. Moscow: Flinta, 2021. 196 p. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education.* 2022; 46 (2): 196–199. DOI: 10.25688/2076-913X.2022.46.2.19

© Григорьева Е. Я., 2022

Научная монография Е. Г. Борисовой посвящена возможности применения принципов речевого общения (интерактивный подход) к описанию особенностей русской лексики, фразеологии и грамматики. Автором особое внимание уделяется так называемым трудным случаям: конкуренции видов глагола, особенностям приставочных глаголов движения, различиям между синонимами, коннотации лексических значений, системности фразеологических единиц, которые рассматриваются с позиций интерактивного подхода [1].

Интерактивный подход к описанию лексики и грамматики в монографии не претендует на пересмотр лингвистического инструментария, однако вносит новизну в описание единиц языка. Представленная автором процедура описания видов глаголов в условиях конкуренции, приставочных глаголов движения некоторых близких по значению лексем позволяет по-новому взглянуть на различия между лексико-семантическими вариантами лексем. Такой подход может быть использован, например, для описания свободной и несвободной сочетаемости. В книге такие случаи рассматриваются и аргументируются автором достаточно подробно.

Отметим, что появление интерактивного подхода связано не только с прогрессом в теоретическом языкознании (в фокусе внимания которого находятся ранее менее изученные дискурсивные жанры [2]), включающим в рассмотрение деятельность участников коммуникации и их устремления, но и с преподаванием неродных языков, в частности русского как иностранного (РКИ). Описание языка как неродного является особым направлением в прикладной лингвистике, и можно считать интегративный подход порождением этого направления [3].

При описании значения слова автор ориентируется на основные требования к толкованию, выдвинутые Ю. Д. Апресяном, а метаязык описания в основном соответствует традициям учебной лексикографии в сфере РКИ [4].

Рецензируемая монография состоит из двух частей: «Взаимодействие говорящего и слушающего в речевой деятельности» и «Моделирование семантики языковых единиц с учетом взаимодействия участников общения».

В первой части монографии описывается предлагаемая автором модель выбора лексических и грамматических единиц с учетом взаимодействия говорящего и слушающего (интерактивный подход). Во второй части рассматриваются возможные следствия из принятия этой модели для описания различных фрагментов языковой системы: толкования лексических значений и частных значений грамматических категорий, узуализации и других аспектов языковых изменений, формирования различий между территориальными вариантами русского литературного языка.

Новизна исследования Елены Георгиевны Борисовой, изложенная в монографии, может быть представлена в следующих положениях. В книге находит свое объяснение такое явление, как «частичная приемлемость», объяснены различия в степени приемлемости некоторых форм в идеолектах разных

людей, в том числе разных регионов, описаны случаи превращения неприемлемых форм в приемлемые в определенном контексте. Представлено системное описание таких явлений, как оттенки лексического значения и общее значение лексемы, место узуализации в модели речевой деятельности. Рассматривается фразеологическое значение и возможность выявления алгоритмов выбора не-свободной единицы в коллокации. Кроме того, затрагиваются диахронические вопросы, касающиеся сдвигов значений, появления новых значений у слов [1; 5].

Автором монографии показаны особенности применения интерактивного подхода к описанию системы языка: лексемам, граммемам, включая как особенности их употребления, так и возможности отражения семантики этих единиц. По мнению автора, рассмотрение возможностей применения интерактивного подхода получилось кратким и ограниченным в силу того, что анализ всех частных случаев касался только русского языка. Хотя проблема выбора нужной лексемы знакома всем изучающим иностранный язык и возникает при говорении на всех языках. Логично сделать вывод, что вопросы интерактивного подхода не должны ограничиваться одним языком.

Необходимо отметить, что применение интерактивного подхода в том виде, как он представлен в данной работе, может иметь определенное значение для развития языкознания.

Во-первых, это вводит в рассмотрение не только действия участников общения, но именно их взаимодействие, причем при решении задач, традиционно связанных с языковой системой: выборе грамлемы, лексемы при порождении текста и выборе понимания соответствующей единицы при его восприятии.

Во-вторых, важным моментом объявляется конкуренция форм: выбор нужной лексемы/грамлемы из нескольких единиц для выражения определенного намерения говорящего.

В-третьих, в процедуру речепорождения вовлекаются компоненты имплицитной информации, которые восстанавливаются затем адресатом на основании представления о значении языковых единиц и о картине мира как совокупности концептов, составляющих культурный и когнитивный фон [6].

Следующий аспект, четвертый, связан со степенью приемлемости примера, представление о котором может разделяться всеми носителями языка. Как отмечает автор, такие явления, как «частичная приемлемость», «пример возможен, но неудачен» и т. п., не могут найти место в однозначном (дискретном) моделировании речевой деятельности. Тогда как в системе выбора, основанной на оценке легкости и однозначности понимания сообщения, приемлемы промежуточные варианты разного типа.

В-пятых, возникает возможность учесть идеолектные особенности лексической и грамматической систем, которые проявляются при оценке степени допустимости того или иного варианта ожидаемого высказывания.

Интересным следствием предложенной интерактивной модели представляется обращение к роли узуализации в формировании значений слов, производных слов, фразеологических сочетаний.

Таким образом, можно констатировать, что монография Е. Г. Борисовой вносит весомый вклад в изучение проблемы интерактивного подхода к описанию лексики и грамматики. Обращение к процедуре интерактивного выбора позволяет вписать ряд языковых явлений в более широкий научный контекст (микродиахрония, структура словарного значения, недискретность), а также применить интерактивный подход к описанию особенностей русской лексики, фразеологии и грамматики.

### Список источников

1. Борисова Е. Г. Речевая ориентация как категория рецептивной лингвистики. *Социальные и гуманитарные знания*. 2015; (2): 147–151.
2. Дискурс как универсальная матрица вербального взаимодействия / под ред. О. А. Сулеймановой. М.: Ленанд; 2018. 320 с.
3. Борисова Е. Г. Мода и узус: моделирование влияния социума на речь. *Моды в языке и коммуникации: сб. статей / сост. и ред. Л. Л. Федорова*. М.: РГГУ; 2014: 47–56.
4. Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Т. 2. *Избранные труды*. М.: Языки славянских культур; 1997. 767 с.
5. Формановская Н. И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. М.: Икар; 2007. 408 с.
6. Lexical and semantic representation of the linguistic and cultural concept “rest” in the english, german, and russian languages / I. N. Novikova, L. G. Popova, L. M. Shatilova [et al.]. *Opcion*. 2018; (34): 85-2: 237–256.

### References

1. Borisova E. G. Rechevaya orientaciya kak kategoriya receptivnoj lingvistiki. *Social'ny'e i gumanitarny'e znaniya*; 2015. (2): 147–151.
2. Diskurs kak universal'naya matricza verbal'nogo vzaimodejstviya / pod red. O. A. Sulejmanovoj. M.: Lenand; 2018. 320 s.
3. Borisova E. G. Moda i uzus: modelirovanie vliyaniya sociuma na rech'. *Mody' v yazy'ke i kommunikacii: sb. statej / sost. i red. L. L. Fedorova*. M.: RGGU; 2014: 47–56.
4. Apresyan Yu. D. Integral'noe opisanie yazy'ka i sistemnaya leksikografiya. T. 2. *Izbranny'e trudy'*. M.: Yazy'ki slavyanskix kul'tur; 1997. 767 s.
5. Formanovskaya N. I. Rechevoe vzaimodejstvie: kommunikaciya i pragmatika. M.: Ikar; 2007. 408 s.
6. Lexical and semantic representation of the linguistic and cultural concept “rest” in the english, german, and russian languages / I. N. Novikova, L. G. Popova, L. M. Shatilova [et al.]. *Opcion*. 2018; (34): 85-2: 237–256.

### Сведения об авторе

**Елена Яковлевна Григорьева** — доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры романской филологии Института иностранных языков МГПУ.

### Information about the author

**Elena Ya. Grigoryeva** — Doctor of Pedagogy, full professor, professor of the Romance studies department, Institute of Foreign Languages, MCU.